

# MÅLA



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Nederlands

### Gebruik

In water oplosbaar; vlekken van de viltstift kunnen met behulp van zeep en lauw water van de meeste oppervlakken en uit de meeste materialen worden verwijderd. Het is wel belangrijk om dat meteen te doen zo gauw ze ontstaan. De viltstift kan max. 3 dagen zonder dop blijven liggen zonder uit te drogen, maar het is beter als je de dop er na gebruik meteen weer op doet.

## Suomi

### Käyttövinkkejä

Näiden vesiliukoisten huopakynien jättämät jäljet voidaan puhdistaa useimmilta pinnoilta ja useimmista materiaaleista lämpimällä vedellä ja puhdistusaineella. On kuitenkin tärkeää, että jäljet puhdistetaan mahdollisimman nopeasti. Kynät eivät kuivu kolmeen päivään, vaikka ne jättäisi ilman korkkia. Kynät säilyvät kuitenkin pidempään hyväkuntoisina, kun korkki laitetaan takaisin paikoilleen välittömästi käytön jälkeen.

## Italiano

### Istruzioni per l'uso

Lavabile: i segni lasciati dal pennarello si possono eliminare dalla maggior parte delle superfici e dei materiali con acqua tiepida e sapone. In ogni caso, è importante rimuovere immediatamente eventuali segni. Per evitare che il pennarello si secchi non lasciarlo senza tappo per più di 3 giorni. In ogni caso, per prolungarne la durata rimetti subito il tappo dopo ogni utilizzo.

## English

### How to use

Washable; marks from the felt-tip pens can be washed from most surfaces and materials using soap and lukewarm water, however, it's important to remove any marks as soon as they occur.

The felt-tip pen does not dry out if left uncapped for up to 3 days. For long-lasting performance, however, replace the cap immediately after each use.

## Dansk

### Brugsanvisning

Kan vaskes af. Pletter fra tuscherne kan fjernes fra de fleste overflader og materialer med sæbe og lunkent vand. Det er dog vigtigt, at eventuelle pletter fjernes straks. Tuschen kan ligge uden hætte i op til 3 dage uden at tørre ud. Den holder dog længere, hvis hættten sættes på umiddelbart efter brug.

## Svenska

### Användning

Vattenlöslig; märken från filtpennan kan tvättas bort från de flesta ytor och material med hjälp av tvål och ljummet vatten. Det är däremot viktigt att ta bort märkena så snart de uppkommer. Filtpennan kan lämnas utan kork i upp till 3 dagar utan att torka. Vill du att pennan ska hålla länge ska du däremot sätta på korken direkt efter varje användning.

## Magyar

### Hogyan használd

Lemosható; a filctollból származó tinta a legtöbb felületről és anyagról lemosható langyos, szappanos vízzel, de fontos, hogy, azonnal lemosd őket, amint lehet. A filctoll egészen 3 napig nem szárad ki, ha véletlenül kupak nélkül marad. A hosszán tartó teljesítmény érdekében azonban minden használat után egyből tedd rá vissza a kupakot.

## Deutsch

### Benutzung

Wasserlösliche Farbe; Filzstiftflecken können von den meisten Oberflächen mit Seife und lauwarmem Wasser entfernt werden. Es ist allerdings wichtig, die Flecken sofort zu entfernen.

Der Filzstift kann bis zu 3 Tagen ohne Kappe bleiben, ohne auszutrocknen. Es empfiehlt sich aber, nach der Benutzung die Kappe auf den Stift zu stecken, damit er länger hält.

## Íslenska

### Notkun

Næst úr í þvotti; bletti eftir tússlitina má þvo af flestum flötum og úr flestri vefnaðarvöru með sápu og volgu vatni, það er samt sem áður mikilvægt að fjarlægja blettina strax. Tússlitirnir þorna ekki upp þó að þeir standi opnir í allt að 3 daga. Til að tryggja langa endingu er þó mikilvægt að setja lokið á strax eftir notkun.

## Česky

### Použití

Omyvatelné; skvrny od fixů lze smýt z většiny povrchů a materiálů pomocí mýdla a vlažné vody. Přesto je důležité všechny skvrny odstranit co nejdříve. Fixa nevyschne po dobu 3 dní, pokud ji necháte otevřenou. Pro delší životnost ji přesto po použití ihned zavřete.

## Polski

### Jak używać

Zmywalne; ślady flamastrów można zmyć z większości powierzchni przy pomocy mydła i ciepłej wody. Ważne, aby zmywać ślady natychmiast po ich powstaniu. Flamastry nie wyschną, nawet jeśli pozostawisz je bez skuwki przez 3 dni. Aby przedłużyć żywotność flamastra, załóż skuwkę natychmiast po użyciu.

## Français

### Utilisation

Lavables ; les marques laissées par ces feutres peuvent être enlevées sur la plupart des surfaces et des matériaux en utilisant du savon et de l'eau tiède. Cependant il est important de retirer ces marques aussitôt, avant qu'elles ne sèchent.

Ces feutres ne sèchent pas même après être restés jusqu'à 3 jours sans capuchon. Cependant pour les conserver plus longtemps, il est conseillé de remettre leur capuchon après chaque utilisation.

## Norsk

### Bruk

Vannløselig; merker fra tusjpenner kan vaskes bort fra de fleste overflater med såpe og lunkent vann, men det er viktig å fjerne flekker øyeblikkelig. Tusjen tørker ikke ut dersom hetten ikke settes på i opptil 3 dager. Men for at tusjen skal vare så lenge som mulig, så sett på hetten etter hver bruk.

## Español

### Instrucciones de uso

Lavables. Las marcas que dejan estos rotuladores se pueden quitar de la mayoría de las superficies y materiales utilizando agua templada y jabón. Sin embargo, es importante eliminar las manchas inmediatamente, antes de que se sequen. Estos rotuladores no se secan incluso después de tres días sin la tapa. Aunque para conservarlos mucho tiempo, es aconsejable poner la tapa después de cada uso.

## Eesti

### Kasutamine

Pestav. Vildikate plekke saab eemaldada peaaegu kõikidelt pindadelt ja materjalidelt seebi ja leige veega, aga on oluline eemaldada kõik plekid enne, kui need ei ole veel kuivanud. Vildikas ei kuiva ära, kui see seisab ilma korgita kuni 3 päeva. Vildika kasutamiseaika pikendamiseks asetage kork kohe pärast kasutamist peale tagasi.

## Latviešu

Lietošana

Mazgājami. Lai atbrīvotos no flomāsteru traipiem, izmantojiet ziepes un siltu ūdeni. Tīrīšanu svarīgi veikt uzreiz pēc traipu rašanās.

Ja uz flomāsteriem nav uzlikts vāciņš, tie neizžūst 3 dienas.

Tomēr, lai tie kalpotu pēc iespējas ilgāk, uzlieciet vāciņu atpakaļ uzreiz pēc lietošanas.

Flomāsteri

Flomāsteri

## Slovensky

**Návod na použitie**

Umývateľné; škrvny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu. Je však potrebné škrvny zmyť akonáhle sa objavia, použite mydlo a vlažnú vodu. Fixky nevyschnú ani bez vrchnáka po dobu 3 dní. Ak však chcete predĺžiť životnosť fixiek, zatvárajte vrchnák po každom použití.

Umývateľné; škrvny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu. Je však potrebné škrvny zmyť akonáhle sa objavia, použite mydlo a vlažnú vodu. Fixky nevyschnú ani bez vrchnáka po dobu 3 dní. Ak však chcete predĺžiť životnosť fixiek, zatvárajte vrchnák po každom použití.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Русский

**Полезная информация**

Следы от фломастеров можно удалить с большинства поверхностей и материалов с помощью мыла и теплой воды. Загрязнения рекомендуется удалять как можно быстрее.

Фломастеры не высыхают, если их оставить без колпачка на период до 3 дней. Чтобы продлить срок службы фломастера, закрывайте колпачок после каждого использования.

Flomāsteri

Flomāsteri

## Türkçe

**Nasıl kullanılır**
Yıkabilir; keçeli kalem izleri, birçok yüzey ve materyal üzerinden sabun ve ılık su ile çıkarılabilir, ancak her türden lekeyi meydana gelir gelmez temizlemek önemlidir. Keçeli kalem, 3 gün kadar kapağı açık bırakılsa dahi kurumaz. Uzun süreli kullanım için hemen her kullanımdan sonra kapağını takınız.

## Lietuvių

**Kaip naudoti**

Plaunami; flomasterių dėmes ant paviršių ir audinių galima išplauti muilu ir drungnu vandeniu, tačiau reikėtų plauti nedelsiant.

Flomasteris neišdžius paliktas be dangtelio iki 3 dienų.

Tačiau kad būtų naudojamas ilgiau, reikėtų uždengti iškart po naudojimo.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Български

**Употреба**

Мастилото се изпира. Следите от флумастерите могат да се почистят от повечето повърхности със сапун и хладка вода, но е важно да почиствате надрасканото веднага. Флумастрите не изсъхват, ако бъдат оставени без капачка за период до 3 дни. Но за да удължите живота им, ги затваряйте веднага след употреба.

Мастилото се изпира. Следите от флумастерите могат да се почистят от повечето повърхности със сапун и хладка вода, но е важно да почиствате надрасканото веднага. Флумастрите не изсъхват, ако бъдат оставени без капачка за период до 3 дни. Но за да удължите живота им, ги затваряйте веднага след употреба.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Українська

**Як використовувати**

Змивається. Сліди від фломастерів можна видалити з більшоїсть поверхонь та матеріалів за допомогою розчину мила в теплій воді, проте змивати необхідно відразу після появи слідів.

Відкритий фломастер не засихає близько 3 днів. Однак, щоб фломастери писали довше, закривайте їх ковпачками відразу після використання.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Portugues

**Como usar**

Lavável. As marcas feitas pelas canetas de feltro podem retirar-se da maioria das superfícies e materiais utilizando água tépida e sabão. No entanto, é importante retirar qualquer marca de imediato antes que sequem.

Se não for colocada a tampa, estas canetas de feltro não secam inclusive depois de três dias. Contudo, para que durem mais tempo recomendamos que coloque a tampa no fim de cada utilização.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Hrvatski

**Upotreba**

Može se prati; mrlje od flomastera mogu se oprati s većine površina i materijala sapunom i mlakom vodom. Međutim, jako je važno da mrlje odstranite čim se pojave.

Flomaster se neće isušiti čak i ako ga ostavite da stoji bez poklopca do 3 dana. Za dulje trajanje odmah mu nakon upotrebe stavite poklopac.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Srpski

**Upotreba**

Može se prati; mrlje od flomastera mogu se oprati s većine površina i materijala sapunom i mlakom vodom. Međutim, važno je odstraniti mrlje čim nastanu.

Flomaster se neće osušiti čak i ako ga do 3 dana ostaviš bez poklopca. Ipak, da bi flomasteri što duže trajali, vrati poklopac na mesto odmah nakon korišćenja.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Româna

**Cum se folosește?**

Se poate spăla. Petele lăsate de carioci pot fi îndepărtate de pe majoritatea suprafețelor și materialelor folosind săpun și apă caldăuță. Totuși, este important să faci asta imediat ce acestea au fost produse.

Vârful din fetru nu se usucă dacă nu este acoperit timp de 3 zile. Pentru a-l putea folosi timp îndelungat pune capacul la loc după fiecare folosire.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Ελληνικά

**Τρόπος χρήσης**

Πλένεται. Τα σημάδια από μαρκαδόρο πλένονται και εξαφανίζονται από τις περισσότερες επιφάνειες και υλικά με τη χρήση σαπουνιού και χλιαρού νερού. Όμως, είναι σημαντικό να αφαιρείτε τον λεκέ όσο πιο σύντομα γίνεται. Ο μαρκαδόρος δε στεγνώνει εάν μείνει χωρίς καπάκι έως και 3 ημέρες. Όμως για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, τοποθετήστε το καπάκι στο μαρκαδόρο αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

## Slovenščina

**Navodila za uporabo**

Pralne barve; sledi, ki jih pustijo flomastri lahko odstranite z večine površin in materialov s pomočjo mila in mlačne vode, vendar je pomembno, da madeže odstranite takoj po nastanku.

Flomaster se ne izsuši, če ga pustite odprtga do 3 dni. Za dolgotrajnejše delovanje, flomaster po vsaki uporabi zaprite s pokrovcikom.

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

Flomāsteri

### عربي

**طريقة الإستخدام**

قابلة للغسل، علامات أقلام التلوين يمكن غسلها من معظم الأسطح والمواد باستخدام الصابون والماء الفاتر. ومع ذلك، من المهم إزالة أي علامات بمجرد حدوثها.

قلم التلوين لا يجف إذا ترك دون غطاء لمدة تصل إلى 3 أيام. ومع ذلك، لكي تحصل على أداء طويل الأمد، أعيدي الغطاء مباشرة لمكانه بعد كل استخدام.

<sup>[1]</sup> Umývateľné; škrvny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu

<sup>[2]</sup> Umývateľné; škrvny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu

<sup>[3]</sup> Umývateľné; škrvny po fixkách je možné zmyť z akéhokoľvek povrchu či materiálu